

EL PORVENIR

DIARIO DE LA TARDE.

Este Diario es propiedad de la Imprenta URUGUAYANA. Se publica á las 5 de la tarde: se admiten avisos hasta las 4 de la tarde del día de su publicación, debiendo abonarse un precio módico para los SS suscriptores y un acrecimiento moderado para los que no lo son. El precio de la suscripción es de DOS PESOS al mes. Se vende y admiten suscripciones en la oficina del Diario, calle de Buenos-Ayres N.º 205—Precio de los números sueltos, UN REAL.

ALMANAQUE.

EUROPA.		AMERICA.	
Amberes	6 Ene.	Buenos Ayres	1 Mzo.
Barcelona	4 id.	Baltimore	1 Ene.
Génova	4 id.	Bahía	4 Feb.
Havre	8 id.	California	15 Nov.
Hamburgo	2 Ene.	Habana	20 Dic.
Liverpool	9 id.	New-Orleans	21 id.
Lisboa	16 id.	New-York	25 id.
Londres	9 id.	Pernambuco	1 F. b.
Madrid	14 id.	Paraguay	5 Ene.
Málaga	5 id.	Río Janeiro	15 Feb.
París	8 id.	Río Grande	1 Mzo.
Trieste	29 Dic.	Valparaiso	4 Ene.

ALMANAQUE.

Hoy LUNES 10 San Meliton martir.
Luna nueva el 3 á las 9 h. y 17 min. de la tarde.
Cuarto crec. el 10, á las 5 h. y 48 m. de la tarde.
Luna llena el 17, á las 9 h. y 34 m. de la mañana.
Cuarto meng. el 24, á las 10 h. y 8 min. de la tarde

Salida del Sol, á las 5 h. y 39 min. de la mañana.
Ocaso, á las 6 h. y 21 min. de la tarde.
Estacion—VERANO.

ESTERIOR.

PARALELO.

ENTRE LA VERDAD RELIGIOSA

Y LA VERDAD FILOSOFICA.

La *Filosofía* es el progresivo humano saber con sus engaños y extravíos; es el estudio de la realidad de las cosas y los resultados siempre acrecentables y mejorables de este estudio; es el conjunto, que vá constantemente en aumento, de verdades mezcladas con errores indagadas y por indagar con los recursos de la imperfecta pero perfectible condicion humana. La *Religion* es el conjunto de todas las verdades puras sin errores ni extravíos que nos vienen del cie-

lo, que Dios nos ha revelado y que no están sujetas á la razon, sino en armonía con ella para elevarla, y en cierto modo, divinizarla.

Una verdad filosófica es resultado de la inteligencia humana, y por consiguiente, como ella, progresiva, expansiva, en marcha constante hácia su mayor desarrollo, su mayor separacion del error en que está y ha de estar envuelta. Una *verdad religiosa*, emana de la inteligencia divina, y por consiguiente, es como ella, eterna, fija inmutable, sin error. La verdad filosófica deja siempre campo á un *algo mas*; siempre tiene algo escondido, siempre oculta alguna relacion ó aplicacion que generaciones venideras descubrirán, por lo cual está sometida al dominio de la razon de donde emana.

La *verdad religiosa* es perfecta, completa; es el tipo de la divinidad que encierra en sí la suprema perfeccion y el primero y último adelanto. No es del dominio de la razon, sino para demostrar que se halla en armonía con ella, aun cuando sea misteriosa y no alcancemos á comprenderla. Un *misterio filosófico*, esto es, un efecto natural, sin conocer su causa, podrá ser objeto de indagacion, de raciocinio, de duda; pero un *misterio religioso* ó sobrenatural, solo puede ser objeto de fé, de veneracion y acatamiento. Si se hace objeto de raciocinio, no lo podrá ser sino en cuanto podamos explicar, por medio del discurso su armonía, con nuestra condicion presente y futura y los conocimientos adquiridos por la inteligencia humana.

Así la verdad filosófica como la verdad religiosa emanan de un mismo Dios que es centro y origen de toda verdad, por lo cual se hallan y han de hallarse en completa cabal y admirable armonía. Si esta armonía no es siempre aparente, no es siempre clara, no asalta siempre á los ojos de la inteligencia, es porque la verdad filosófica es una revelacion no directa del cielo, sino indirecta, por medio de la varia, imperfecta, pero perfectible, razon humana, y está sujeta por consiguiente á desenvolverse en sí y verse separada de los errores y extravíos de que

siempre se halla rodeada, sucesiva y progresivamente. Las mismas verdades filosóficas, que al despuntar se cree que empuñan las verdades religiosas, no son en realidad, segun se vé despues que se desarrollan, sino medios que hacen brillar la luz de la Revelacion con mayor intensidad y esplendor. Así ha sucedido en la Etnología, Jeología, Astronomía y otras ciencias, así está sucediendo en la Frenología y el Magnetismo, y así sucederá respecto á cuantos descubrimientos útiles se hagan que se rozen con las doctrinas que la Revelacion nos enseña.

[La Antorcha.]

CUESTION ANGLO-BRASILEIRA.

El *Jornal do Comercio* publica una parte de la última correspondencia entre el Sr. Hudson, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de S. M. Británica cerca de S. M. el Emperador del Brasil y el Sr. Paulino, Ministro de las Relaciones Exteriores del Imperio.

El Sr. Hudson, dice al terminar su primera reclamacion ante el Sr. Paulino.

“No presento á V. E. la seria ocurrencia en Paranaguá y el ultraje hecho al navio *Cormorat*, de su S. M., con cólera, sino con pesar. Es mi mas ardiente deseo que las medidas que ahora tiene en consideracion el gobierno imperial para la efectiva represion del trafico de esclavos, habiliten á los dos gobiernos á sepultar el hecho en olvido.”

“El recuerdo es tan penoso, como fué degradante aquel hecho, V. E. ya sabe cuales son las personas denunciadas como perpetradoras del acto de que se trata, y no puedo dudar de que se tomarán inmediatas providencias, despues de la debida investigacion, para ser presos y condignamente castigados aquellos aventureros piratas que arriesgaron la honra del pabellon brasilero, y mataron ó hirieron á servidores de la corona británica.”

El mismo diplomático en nota fecha 26 de Diciembre próximo pasado, dice lo si-

guiente al Ministro de los Negocios Exteriores. “Que habia recibido órden para manifestar á S. E. la extraña pena y asombro que produjo en el gobierno de la Reyna la noticia de haber sido perpetrado un ataque pirático y bárbaro contra uno de los buques de S. M. por personas que estaban en posesion de una fortaleza perteneciente al Emperador del Brasil.”

El Sr. Hudson termina pidiendo sin demora “una satisfaccion formal del gobierno brasilero, manifestando su profundo pesar de que tal ultraje se hubiese cometido, y en el castigo de los piratas que se tomaron reos del asesinato de uno de los súbditos de S. M., y de la herida de otros dos.”

Lo que antecede no es sino el rápido resumen de dos extensas notas de la Legacion inglesa, á que el Sr. Paulino ha contestado con fecha 31 de Enero último, que si el *Cormorat* no tenia derecho de visitar y apresar buques, aun negros, en el puerto de Paranaguá, si violó el territorio del Imperio, es el Brasil el que tiene derecho á pedir satisfaccion, en vez de tener obligacion de darla. Que si dice, el gobierno Imperial reconoceria que los cruceros británicos tienen el derecho de ejercer actos de jurisdiccion en sus puertos, y no hay calamidad que el no prefiera á ese reconocimiento: Que no puede por tanto dar la satisfaccion requerida.”

Sabemos que esta nota ha sido replicada; pero son suficientes para el criterio público los documentos que extractamos en que domina de parte de la legacion inglesa el tono decidido y franco de un poder ofendido; y de parte del Ministerio brasilero el desabrimiento del amor propio atormentado, y el empeño de alardear energía para no perder en la opinion de las influencias que apoyan al actual gabinete.

Una prueba de la dificultad de conciliar la ejecucion del tratado de 1826, con la indispensable deferencia á los intereses de un círculo poderoso del Brasil, es la acalorada divergencia entre la legacion británica y un Ministro, que ha ido mas adelante que

— 23 —

— 22 —

— 19 —

diré que es Ud. el *non plus ultra* de la honradez; publicaré su biografía, grabaremos su retrato, y . . . pondré por suplemento una Oda á Ud., hecha por Breton . . . por Zorrilla . . . por el que Ud. quiera.

—Eso, eso; conque . . . cuidau . . . se mañana no veiu lo que utet ma dichu, tan fix como uai deu nell siell, que llu pasu á vuesté, comu dus é tres son siñq.

—Vaya Ud. con Dios.

—Abur, hasta mais vo.

Apenas el brutal teniente habia salido del gabinete, seguido de la turba multa de trabajadores, el mal parado Calzonazos dió libre curso á su llanto, prometiendo á San Miguel Arcángel, San Juan Bautista y los apóstoles San Pedro, San Pablo, y á todos los santos de la corte celestial, renunciar á tan maldito empleo.

—¡Yo! decía sollozando: ¡yo! ¡yo! El manso cordero de Santiponce, la cándida paloma del colejo, metido en la feroz grei de los buitres y los lobos, apaleado por ese feroz Brutamonte! ¡Ay de tí Pánfilo, ¡terque, quaterque beati los gañanes de mi tierra, y mil veces maldito Madrid! Esto es hecho, á Santiponce me vuelvo.

La puerta volvió á abrirse, y un hombre bastante grueso, aunque de una estatura menos que mediana, se presentó á los espantados ojos del hombre piedra.

Rubias patillas, sombrero calañés con enormes motas; capa de lustre con vueltas de grana, marseles con cabetes de plata y ancha faja carmesí, deno-

cargó sus veinte ó treinta palos sobre las pobres costillas del hijo de Santiponce.

¡Piedad! gritaba éste: ¡misericordia! . . . ¡ay, ay! ¡que me desploman . . . compasion!

La comparsa de cajistas y sus cólegas los nenes de la prensa, acudieron de tropel; pero ninguno se atrevió á colocarse en guisa de término-medio entre el antiguo sarjento de miñones y el sobrino de tía Paca; aplacóse la cólera del primero, y la formidable espada volvió á entrar en la vaina; inútil es decir cuanto se habian aumentado los grados de calor en los homoplatos de Calzonazos.

—Ahora bien, dijo con la mayor frescura Miradell, el amable apaleador; vustés shan dichu aier que yu era desafetu á las ostruciones. . .

—Desafecto á las instituciones, repitió tristemente el cobarde editor responsable.

—Eso; después han dicho vustés ca yu á dan da palos á los liberales ne l'añu venti tres. . . mantira é falsu. . .

—Mentira y falso, volvió á repetir Pánfilo con melancólico acento.

—Ca yu fui dalanto da la fasion, y lo qué's Visente Miradell ¡voto á Deu! nunca fuió á los chapilgorris, ¡mala sentella que llis parta!

—Está bien; mañana diré que Ud. es la columna mas fuerte del Estado, la base de las instituciones, el guerrero del siglo; que es Ud. mas liberal que Riego, mas valiente que Napoleon, y mas formidable para los carlistas que . . . el cancon para los chicos;

—Señora, dijo con voz desfallecida el trémulo Pánfilo; yo te prometo una reparacion.

—Sí; sí la ecsijo.

—Y con razones bastante convincentes, añadió el editor arañado, enjugando el sudor frio que bañaba su frente con un ancho pañuelo de percal.

—Vamos á ver, ¿qué dirá Ud? ¿que va Ud. á decir?

—Diré que eso fué una chanza.

—No señor; no basta.

—Que no era por Ud.

—Tampoco.

—Que todos nosotros somos. . . unos bárbaros.

—Menos, eso es inútil; todo el mundo lo sabe.

—Pues bien; diré que como actriz es Ud. la Rachel española, la Talma femenina; que como mujer es Ud. una Susana, una Lucrecia, y hermosa como la Diosa Citéres. . . una pintura.

—¡A jaja! Pues bien, si Ud. no dice eso en el prócsimo número, le . . . desuello como á un San Bartolomé: agur; y al acabar de pronunciar esta última frase, desapareció como un relámpago; los operarios volvieron á sus faenas, y Calzonazos quedó solo, meditando en su pasada aventura.

No disfrutó mucho tiempo de la tranquilidad; á poco rato entró en el gabinete un militar de buena figura; pero que al decir güenor dies, mostró su procedencia catalana; en efecto, habia sido sarjento de los nunca bien ponderados miñones de Zurbano, y en la actualidad era teniente del provincial de Gó-

estiguo de sus predecesores en sus concepciones, á la política de la Inglaterra respecto al comercio de esclavos.

El Sr. Limpo de Abreu, protestó ante lord Aberdeen contra el bill del Parlamento que adjudicaba á los tribunales del Ammirantazgo y sugataba á la pena de piratas á los súbditos brasileros culpables de ese tráfico infame. Mr. Ellis no habia tenido mucho éxito en su Embajada cerca de la Corte brasilerá; bajo el Ministerio del Sr. Aureliano.

Los buques descargaron por muchos años sus mercaderías humanas á la vista del Plenipotenciario Mr. Hamilton; y cerca de la residencia imperial. Por fin, el proyecto de tratado cuya negociacion se confiaba á Lord H. Wien fué rechazado por el Sr. Saturnino de Sousa de Oliveira.

Así es que, si en la actualidad, cuando evidentemente se han dictado medidas enérgicas contra los negociantes Africanos, y cuando el gobierno brasiler sostiene un costoso crucero en todo el litoral, se suscita la grave controversia, hoy pendiente, eremís difícil un avenimiento mutuamente honorable bajo el presente aspecto de las cosas, y el restablecimiento de amistad cordial entre la Gran Bretaña y el Brasil.

[Diario de Avisos]

INTERIOR.

AVISO OFICIAL.

Los tenedores de documentos de los denominados colas son convocados á concurrir al Ministerio de Hacienda el miércoles próximo 12 del corriente á la una del día, para arreglar la continuacion de las erogaciones con que han concurrido durante el año pasado entendiéndose que los que no asistiesen quedarán sujetos á las resoluciones que se adopten por la mayoría.

Montevideo, marzo 10 de 1851.

EL PORVENIR.

LUNES, 10 DE MARZO DE 1851.

Encontramos en el Rio Grandense del 12 de febrero pasado, un artículo sobre "las notas del gobierno inglés y el Brasil" que transcribimos á continuación.

Su lectura no puede dejar de interesar á todos los amantes de la libertad y de los derechos de las naciones independientes, porque el abuso de la fuerza es el derecho más atroz que puede interponer una nacion para con otra, maxime no siéndole igual en poder, pues las medidas que se toman para producir resultados favorables y generales para el bien estar de la sociedad no requiere procedimientos violentos, sino razonamiento, justicia y buen proceder.

No entraremos á analizar la cuestion porque los diarios del Brasil lo han hecho con acierto, y por otra parte, conocemos nues-

tros deberes para no entrometernos en los asuntos de jurisdiccion ajena, y guardar la neutralidad que corresponde en semejantes casos; pero, encontramos en el artículo que citamos doctrinas aplicables á todas las naciones en los casos de fuerza mayor, y no podemos dejar de manifestar nuestra entera conformidad en sus ideas, con relacion al trafico de esclavatura y á la iniciativa de los negocios internos en cada país.

El trafico de la esclavatura debe ser abolido por todas las razones de conveniencia, pero fundado muy especialmente por la de no haber derecho para esclavizar á nadie, derivado de la misma naturaleza. La iniciativa de los negocios internos de cada país, es una cosa tan sagrada que nadie puede desconocerla, y la mas ínfima agresion cometida sobre esas regalías inherentes á cada nacion, debe ser reprimida con energía, y si el que la sufre no tiene poder para merecerlo, mayor será la animadversion general que se acarreará el que la haya cometido cuanto mas fuerte sea ó mas poderoso.

La comision especial nombrada por la cámara de los Lores de Inglaterra para tomar en consideracion los medios mas eficaces para estinguir el trafico de esclavos, despues de muchos debates y de proponer diferentes medios para conseguirlo dijo en agosto de 1850.

"La comision, prosiguiendo en la indagacion de que fué encargada en cuanto á los medios mas eficaces de reprimir el tráfico, juzgó de su deber:

"Examinar los medios hasta hoy empleados para este fin; los resultados que se habian obtenido de su empleo; si era posible hacerlos mas eficaces, y de que manera; que objeciones se hacian á esos medios, y si se podian adoptar otros, ya como sustitutos, ya como accesorios.

"Los medios hasta hoy empleados son:

- 1.º La celebracion de tratados con los diferentes Estados civilizados para la prohibicion y represion del tráfico, y castigo de aquellos que en él tomasen parte, confiscando sus buques; 2.º, la celebracion de tratados con los jefes africanos, prohibiendo la exportacion de esclavos de sus territorios; 3.º, la conservacion de ciertos fuertes en las costas de Africa; 4.º, la conservacion de cruceros armados en la costa de Africa para hacer cumplir aquellos tratados."

El Times de 15 de Agosto ocupa tres de sus columnas analizando estos medios, y por último concluye de este modo.

"Finalmente, despues del mas maduro examen de todo cuanto se ha espuesto, dirá la comision que en su opinion:

- "1.º La eficiencia de la escuadra no ha sido debidamente apreciada.
"2.º Sus gastos han sido muy esajerados.
"3.º Tomadas las debidas precauciones, no es el clima enfermizo.
"4.º La retirada de la escuadra es el permiso de hacerse el tráfico bajo ciertas restricciones (como alguno propuso), sería imposible ejecutarse, no disminuiría en muchos los gastos del sistema, y estaria en oposicion directa con la política de la Gran

Bretaña, desde que abolia el trafico en sus colonias.

"5.º En cuanto á los gastos que hace la escuadra, se debe atender á las ventajas que resultan de fomentar y mantener un comercio lícito, importante, que aumenta todos los días, comercio que desaparecerá enteramente si la escuadra se retira, y que puede ser desenvuelto ilimitadamente si el tráfico fuere reprimido.

"6.º Abandonar la represion del trafico sobre lo que, á la faz del mundo civilizado, la Gran Bretaña tan solamente y tan repetidas veces se comprometió, sería dar un golpe fatal en su honor nacional.

"7.º Hay todas las razones para creer que la eficacia del actual sistema admite un aumento grande é inmediato con la adopcion de los mejoramientos que la comision recomienda; y que si estos mejoramientos fueren adoptados auxiliados por otras medidas recomendadas, existen todas las razones para creer que este gran objeto se alcanzará brevemente."

He aquí las medidas adoptadas para reprimir el tráfico; que como lo dice muy bien el artículo que tomamos están muy distantes de autorizar á entrar dentro de los puertos, remolcar buques para afuera, incendiarios y arrazar una fortaleza; pero tambien es cierto que esas medidas no pueden ser aprobadas, por ninguna nacion, ni recaer en desdoro del pabellon que la ejecuta, sino de los gobernantes que, desviándose de sus deberes autorizan semejantes actos.

LAS NOTAS DEL GOBIERNO INGLÉS Y EL BRASIL.

"Cuesta creer que en el siglo 19 á la faz del mundo entero, y en el tiempo en que la opinion pública de las naciones condena la fuerza bruta de los gobiernos, se presente una nacion como la Inglaterra que fida en la artillería de sus escuadras se atreva á conculcar y escarnecer los mas sagrados derechos, la soberania y la independencia de las naciones pequeñas y débiles. Quien vé las arrogantes notas de los diplomaticos ingleses dirigidas á la Grecia, á Portugal, á Roma, al Brasil y otras pequeñas naciones y vé la sumision respectuosa con que recibe las altivas notas que les dirijen la Rusia y la Francia, y observe los suturugios de que se vale para tratar de evadirse y eludir las cuestiones que en esas notas se ventilan y discuten, no puede dejar de conocer que la Inglaterra solo se muestra altiva y pujante con los pequeños y débiles, pero siempre que halla un enemigo poderoso y pronto á medirse con ella en los campos de batalla, elude, terjiversa y deja todo en embrión para esquivarse á pesar de confesar su flaqueza.

"Cuando la Francia hacia los grandes preparativos bajo el reinado de Carlos X para la conquista de Argel, el gobierno inglés trató saber del ministro francés, "cuales eran los motivos, y para que se destinaban aquellos preparativos bélicos." El ministro francés respondió poco mas ó menos que cuando una gran nacion tomaba una deliberacion en favor de una causa y de sus intereses, no debia cuentas á ninguna otra. Cuan-

do lord Palmerston últimamente continuando en la especulacion de las reclamaciones se dirigió con arrogancia á algunas pequeñas naciones, la Rusia lo lisonjea, con una nota terminante, y justísima, mostrando su manera incurial de proceder con las naciones pequeñas, y los abusos que debian resultar de semejante política; y que hizo el gobierno inglés? ó no respondió ó ladeó la cuestion.

"Con quien pues se muestra el gobierno inglés valiente, orgulloso y tan guerrero? Con los pequeños con los débiles. No es este sin duda el cavalierismo de un hombre aislado, cuanto mas de un gobierno porque, aquel que así obra abusa de la fuerza y merece el anatema del débil, por que solo el débil abusa de su posicion.

"Quien vea el afán que muestra el gobierno inglés para la estincion del tráfico en el Brasil, y no supiese el sistema doble que sigue casi constantemente, pensaria que tales excesos eran nacidos del corazon, y no hijos de una política aniquiladora de la grandeza de las demas naciones. Si el tráfico es condenable por si como casi toda la jente de sentido comun en el Brasil, y en el mundo entero lo reputa, por que razon los cruceros ingleses cuando apresan embarcaciones cerca de la costa de Africa no desembarcan libres en sus playas esas victimas de codicia, y de la deshumanidad? Por que los llevan para sus establecimientos en diferentes lugares?

"Dirá talvez el gobierno inglés que ellos allí no van á ser entregados á patrones peor mil veces que si fuesen amos, que miran para ellos con menos compacion que los brasileros á los que costaron su dinero, y nadie hay que de caso pensado se quiera arruinar. Si el gobierno inglés es tan humano, compasivo, y filantropico, por que deja morir de miseria tantos millares de sus súbditos, de esos miseros irlandeses que ven con los ojos de la desesperacion que mientras se les deja morir de hambre tiene el país dinero para armar grandes escuadras para venir á insultarnos unicamente con el fútil pretexto de evitar el trafico en el Brasil?

"Si así todos en el mundo ejerciesen la filantropia mejor sería que esa virtud dejase de existir.

"No piense el gobierno inglés que el Brasil entero mayormente esa parte sana de la sociedad está ligada, y hace causa comun con los traficantes de esclavos, no, nosotros los brasileros somos los primeros á condenar esa barbarie en la época presente, ese anacronismo de la civilizacion, porque queremos desterrar, espulsar de entre nosotros las malas costumbres y barbaridades inherentes á los países donde desgraciadamente existe la esclavitud, y esclavos como los africanos; pero queremos no ser insultados por los extranjeros que abusando de su fuerza se atreven á hacer esijencias vergonzosas y poco de acuerdo con la soberania é independencia de nuestra patria. Queremos que sea nuestro gobierno quien tome la iniciativa en nuestros negocios internos del país. En hora buena los ingleses

rona; Pánfilo saludó esta vez al guerrero, aunque aquel saludo era motivado por un colosal sable que pendia de su costado izquierdo; y ya se ve ¡ las razones del sable tienen en sí una fuerza lógica! ¡ Inspiran una conviccion tan profunda!

En verdad que la presencia del dichoso catalan era asáz propia para causar respeto; ojos altanceros que hacian aun mas espresivos las pobladas y uidad cejas; negros bigotes que se rizaban en la mitad de la mejilla; estatura atlética; proporciones ercúleas, todo contribuía á dar á nuestro teniente el aire de aquellos hombres de hierro del siglo XV.

—Viga vusté, ¿ auonde estará el redentor de El Garrote?

—¿ Mande Ud?

—E vusté sordo, ¡ carall!

—No entiendo una jota de esa jeringonza...

—Jeringonza... ¡ eh! el mala bombe ll'aplaste, re-deu; estu es parlá como deu manda, catalan neta; é si vusté nu llu intiendo, é porque vusté é un fillo d'agnieu.

—Eso será; pero... no tendrá Ud... la... la complacencia de...

—Menus cortesias, hombre, paese vusté un mieu, voto va deu.

—¿ Quien es Ud., caballero? ¿ Viene Ud. á suscribirse? dígame Ud. su gracia... la calle... el número de la casa...

—¡ Refotre, vusté nou quiere callá! yu soi catalan, fils de Reus, me llamu Visente Miradell, soi tí

niente dal provincial da Gerona, é vengu á sabé quien es al redentor de El Garrote.

—El redactor de El Garrote! ¡ Oh!... ahora... no está ahí... ha salido.

—¡ Mala jira da deu que ll'is trinque la nou deu coll! Yu nasasitu parlá con all... es precisu... come el manyá... ¿ E vusté qué é aqui?... ¿ E vusté un cagatinta?

—Soi el editor responsable, caballero.

—¿ E cais esu?... que diabl vuls disi ese empleu?

—Yo represento la redaccion; y yo soi el resumen de los redactores; su compendio; la personificacion de esos señores.

—Mi alegre, nombre, pues intonse dala usté da mi parte esta rasunsita; y apenas habia pronunciado estas palabras, su enorme sable brilló sobre la cabeza de nuestro editor: (nuestro no, de El Garrote.)

—Oh, caballero, caballero! exclamó el malhadado Pánfilo, juntando las manos en la agonía del dolor: tenga Ud. piedad de mí; yo no soi mas que un pobre diablo... ¡ que atrocidad! ¿ Va Ud. á martarme?...

—¿ Uombre, vuesté es un násiu! ¿ Va vusté á plorá como un rapas, per tres ó quatre sablases que la vau da?

—¿ Y porque? ¡ Pobre de mí! ¿ Que he hecho yo?

—¡ Votu á Nostra Señora dal Munserrat! allá va la euntestasioun... y el Fierabrás de Cataluña des-

taban al nuevo personaje, como uno de esos ternes con el estache en la corocilla, y la nube columpiándose en los hombros, que surtan una mojá y jasen temblá jasta ar niño é la bota.

—Oiga osté tio... ¿ no hai por aqui ningun zeñó desos que escriben en er Garrote, que yo me puea armosá?

—¿ De esa manera se desayuna Ud?

—¡ Pos si me enguyo media osena é señoritos como un güevo é paloma.

—¿ Que se le ofrece á Ud?

—¡ Naa, señó, armosá!

—Pero, hermano, si Ud. quiere desayunarse, aquí cerca está el café de Los Dos amigos...

—¿ Osté es tonto, ó ha comio aqueyo?

—¡ Basta de insultos! ¿ Ud. piensa que soi yo algun necio?

—Osté no lo será; pero güele osté á eso que trasmina.

—¡ Insolente!... ¡ Fuera de la redaccion!

—¡ Jé, on tiriya! Osté chanela emasio: cudiáo con la sin güeso, porque si trinco la serdani vusté ar sielo á cantá er santo santo.

—No... hombre... si... esto ha sido una... bromita... ¡ Jesus María!... si... ¡ vaya!... Ud. no querrá creerlo... pero... hai entre nosotros... una... ¡ una afeccion tan simpática!... ¡ uff!...

—¿ E veras? pos miste... las cosas claras... disen en mi tierra...

—¿ De donde es Ud?

quien cuanto quieran á los piratas que nece-
sitan en esclavos, pues en la estension de
los mares, en ese vasto oceano donde sus
banderas cruzan, q' los castiguen, que metan y
ahen á pique sus embarcaciones, porq' j'en-
como esa no tiene bandera, no tiene nacio-
nidad, son la ruina de todo el mundo;
no en la costa, en nuestras bahías y puer-
to bajo nuestras baterías es un insulto in-
ferable, y que ninguno podrá tolerar á no
atenecer á la oposicion.

Si el gobierno inglés piensa que con sus
enizas el actual ministerio se acobarda-
remos que se engaña redondamente,
que el ministerio escudado en la mayo-
ria de la nacion, en el honor nacional, y en
el brío brasilero sabrá repeler muy lejos de
nosotros la vergüenza de concepciones des-
astrosas, y la rehabilitacion del pendon na-
cional; y los relapses de la oposicion á pesar
de su prostitucion al extranjero se verán
obligados á confesar la grandeza y enerjia
del partido que injustamente guerrean.

Se oprime el corazon de dolor y las co-
les salen á la cara al considerar que bra-
seros nacidos en la tierra de Santa Cruz,
en los primeros en dar razon y animar al
ranjero que insulta á la patria y á su na-
cionalidad. Tal es el furor, tal es la guerra,
el esterminio de muerte que los *Catilinas*
la oposicion, los liberticidas del Brasil
lan al partido dominante, que no dudan
en dar el puñal en el corazon de la patria
tanto que ellos suban al poder, que don-
nen y trastornen toda la máquina social!

Quede pues el gobierno inglés cierto
de el Brasil á despecho de su poder, de sus
vicios, y artemañías, no encorvará el altivo
ello, y no entregará así la cerviz al estran-
jero, y que si su apoyo es la oposicion ella
impotente por no haber sido hasta hoy
o desorganizadora en el pais y que pro-
nunciará el error que cometió sacrifi-
cándolo al poder extranjero y hará causa
comun con todos los brasileros para rechazar
las afrentas que nos fueren hechas.

Si la fatalidad permite que el gobierno
inglés sordo á la opinion pública del mun-
do, continúe no dando oídos á la razon, y
enga en práctica la fuerza bruta para cons-
trujernos, y arrancar concepciones vergon-
sas, podremos entonces decir con ufania
nosotros vencimos—porque ceder á la
fuerza no es una vergüenza, es una necesi-
dad á que todo en el mundo se somete, y
en ese caso estando la razon y la justicia de
estroñado la reaccion será mayor contar

aquel que abusa de la fuerza y su resultado
será la vergüenza."

DESPACHO DE ADUANA.

Descarga de Ultramar.—Día 10
Mateo Martinez, 49 cajones jabon.
J. Massera, 56 resmas papel estraza.

A deposito.—Día 10.
Monjardin, 87 barriles carne salada.
Transbordo.—Día 10.

De la fragata francesa, *D. Juan* al ber-
gantín de guerra sardo *Colombo* por su co-
mssario 1 bordalesas vino tinto.

MARITIMA.

ENTRADA—DIA 9.

De Buenos Ayres el 26 del pasado Corbeta de
guerra brasilero "Euterpe."
De Arribada, el bergantin nac. "Eliza" que
se ó del Puerto es mis dia á las 6 de la mañana
con destino á Nueva York.

DIA —10

De Buenos Ayres el 28 del pasado Corbeta de
guerra americana "Sn. Luis."
Siguió para Buenos Ayres la barca americana
"Agriston" procedente de burdeos con 60 dias
de viaje, consignada á la orden con pasajeros.
Entró del Ancoo, una barca y un bergantin del
Este sin bandera.

Buques despachados.— dia 10

Rio Grande bergantin italiano 2.º "Benedita
Maria" en Lastre por Gottuzzo.

Buques Prontos á salir—dia 8.

Pernambuco y puertos del Sud, bergan-
tin goleta sardo *Benedita Maria*.
Inglaterra, bergantin ingles *Matilde*.
Puertos Estrangeros lugre sardo *Fama*.
Rio Grande, bergantin sardo 2.º *Bene-
dita Maria*.

AVISOS NUEVOS.

REAL COMPAÑIA BRITANICA DE
PAQUETES A VAPOR.

El Vapor de la espresada Compañia el
Esk, deba llegar del Rio Janeiro el dia 20
del corriente á las 4 de la tarde, y saldra
para *Buenos Ayres* el 21 á la misma hora.
El precio del pasage es de 12 Patacones; y
se avisa á las personas que desean aprove-
char esta oportunidad que cuanto antes de-

banen alistarse en la Agencia de la Compa-
ñia, calle 25 de Mayo N.º 41 ó call- ce
Corriente N.º 64.

FRANCISCO NUSIM.

Agente de la Real Compañia Britanica
de Paquetes á Vapor.

AVISO DEL DIRECTORIO DE ADUANA.

Se convoca á todos los acreedores del Estado
cuyos créditos están situados sobre la mitad de
las rentas de Aduana, á reunirse en la sala de
Sesiones del Directorio el proximo 13 del corriente
á las once de la mañana, para pronunciarse sobre
los bienes, mediante las que el Directorio puede
aceptar la representacion que le ha sido confida
por la reunion de aquellos, habido el 24 de Febre-
ro pasado; y ademas para deliberar sobre una no-
ta del Ministerio de Hacienda, en que solicita de
sus acreedores las mismas erogaciones que le ha
acordado la Sociedad de Accionistas; estando en
Secretaria desde esta fecha, ambos documentos al
examen de los interesados.

Montevideo Marzo 10 de 1851.

AVISO.

En la calle 25 de Mayo núm. 18, se venden ra-
mos de flores, al gusto de los compradores, apre-
cio comido.

ALMANAQUE

PARA EL AÑO DE 1851.

De la Imprenta del Comercio del Plata á 3 vin-
tenos uno, y á 6 reales docena. De la Imprenta
Uruguayana á 6 vintenos uno y 12 reales docena.
De la dicha Imprenta, segunda edicion aumenta-
da, á 480 reis uno, y 5 y medio patacones do-
cena. — Libreria Nueva, calle 25 de Mayo N.º
230 y 232.

EXTRACTO

DE LA LOTERIA DE LA CARIDAD,

JUGADA EL 10 DE MARZO DE 1851.

LETRA P COLORADA.

SUERT.	NUM.	PAT.	SUERT.	NUM.	PAT.
1	9376	5	18	2761	5
2	12908	5	19	2245	10
3	14849	5	20	10525	500
4	7748	5	21	6099	10
5	5506	5	22	9015	5
6	7415	5	23	3818	5
7	16601	5	24	7498	5
8	12447	5	25	3017	5
9	11094	5	26	16724	100
10	17976	5	27	6816	5
11	12677	25	28	11835	5
12	8982	5	29	4991	10
13	16609	5	30	15964	5
14	8450	10	31	17873	5
15	9479	5	32	12851	5
16	14361	5	33	10369	5
17	8758	5	34	15355	15

SUERT.	NUM.	PAT.	SUERT.	NUM.	PAT.
35	8353	10	78	17440	10
36	17828	5	79	6109	5
37	8913	5	80	6020	5
38	12223	5	81	5367	5
39	15587	5	82	12438	5
40	9318	5	83	11702	5
41	8355	5	84	16267	5
42	8791	5	85	2555	50
43	10287	5	86	6030	5
44	13170	5	87	5761	5
45	6106	5	88	2582	5
46	9625	5	89	10100	50
47	8453	5	90	16040	5
48	13379	5	91	5006	25
49	3013	10	92	7575	5
50	14078	5	93	16257	5
51	14470	5	94	7826	5
52	9783	5	95	10285	5
53	9838	5	96	11896	10
54	10283	5	97	13764	5
55	10009	5	98	9453	25
56	13993	5	99	8020	5
57	17318	5	100	4964	5
58	8791	5	101	11097	5
59	9642	5	102	14785	5
60	11181	15	103	2753	5
61	7194	25	104	8391	15
62	4644	5	105	18736	5
63	4765	10	106	18949	5
64	3605	5	107	6501	5
65	7914	5	108	16179	5
66	3773	5	109	2564	10
67	10962	15	110	9865	5
68	16163	5	111	6300	15
69	3808	5	112	12502	5
70	13728	5	113	13755	15
71	16322	10	114	14261	5
72	2369	5	115	12118	5
73	12949	5	116	3858	5
74	12865	5	117	3488	5
75	8898	15	118	7537	5
76	6063	5	119	4959	10
77	17469	5	120	17865	15

La Extraccion de la loteria extraordinaria letra
H. Amarilla con la suerte mayor de 1,000 pata-
cones tendra lugar el lunes 17 de Marzo á las
once de la mañana.

La oficina estara abierta para pagar las suertes
los martes y miercoles desde las 10 de la mañana
hasta las 3 de la tarde y los jueves viernes y sabado,
desde las 11 hasta la una. Todos los dias de
fiestas y festivos estara cerrado la oficina.

La administracion de la loteria paga los billetes
gramados al portador y no oye reclamaciones de
ninguna especie sobre pérdida, sustraccion de vi-
lletes ó cualquier otro accidente que se alegue.

Llegados al otro lado del Rio, los dos personajes apare-
cian como puntos negros al resplandor del rojizo horizon-
te. Durante la travesia, Milady había conseguido desatar-
se la cuerda que ligaba sus pies, lo que la facilitó saltar
lijeramente á tierra para tomar la fuga; pero la humedad
del suelo la hizo resvalar y caer de rodillas.

Alguna idea supersticiosa vino sin duda á herir su men-
te, por la que conjeturaba que el Cielo la rehusaba su so-
corro, pues sin fuerzas para dar un paso mas, permaneci-
ó en la misma aptitud de su caída, con la cabeza incli-
nada y las manos juntas.

Entonces se vió al verdugo levantar lentamente sus dos
brazos armados con su ancha cuchilla, en cuyo acero se
reflejaba un rayo de la luna que apareció entre las nubes,
y dejarlos caer con violencia. El silvido del arma terri-
ble y un grito de la víctima, resonaron al mismo tiempo:
una masa trunca y ensangrentada rodó despues por el
suelo.

Concluida la ejecucion, el verdugo estendió su capa
encarnada sobre la yerba, puso encima el cuerpo y la ca-
beza, la ató por las cuatro puntas, la cargó sobre su es-
palda y volvió á la barca para repasar el Rio.

Llegado á la mitad del *Lys* se detuvo, suspendió su
carga sobre el agua y exclamó en alta voz:
— ¡Dejad pasar la justicia de Dios!

El cadáver cayó en el agua haciendo un ruido estrepito-
so, sumerjiéndose en seguida para no aparecer jamás.

CAPITULO XVI.

UN MENSAJE DEL CARDENAL.

Tres dias despues de este acontecimiento, espiraba la
licencia obtenida por los Mosqueteros. En su consecuen-
cia volvieron á Paris y su primer diligencia fué ir á visitar
á M. de Treville.

d'Artagnan, Porthos y Aramis iban detrás: Planchet y Ba-
zin cerraban la comitiva.

Milady se dejaba conducir sin despegar sus labios; pero
sus ojos hablaban con aquella inesplicable elocuencia que
les era característica, suplicando alternativamente á sus
guías. Como ella se encontraba unos cuantos pasos ade-
lante de los demás, dirigió la palabra á los criados en es-
tos términos:

— Mil pistolas á cada uno de vosotros, si protejeis mi
fuga; pero si segundais á vuestros amos, mis vengadores
que están cerca de aquí, os harán pagar mi muerte con
vuestra cabeza.

Grimaud vacilaba y Mousqueton temblaba con todos
sus miembros. Athos que había oido la voz de Milady, se
acercó á ella acompañado de Lord Winter.

— Releved estos criados, dijo Athos; ella los ha hablado
y ya no son seguros.

Hicieron venir á Planchet y Bazin, que tomaron el lu-
gar de los otros.

Llegados á la orilla del agua, el verdugo se aprocsimó
á Milady, la ató de pies y manos sin impedirla que pro-
rumpiera en los siguientes gritos:

— ¡Sois unos cobardes y miserables asesinos! ¡os jun-
tais diez para degollar á una pobre mujer; pero podeis
tener seguro que si la casualidad no me socorre, yo seré
vengada!

— Vos no sois una mujer, contestó Athos con impasibi-
lidad; vos no pertenecéis á la especie humana: vos sois
un demonio salido del infierno, que nosotros vamos á ha-
cer volver á él!

— ¡Oh los hombres virtuosos! continuó Milady; ¡Ima-
jinad que aquel que toque un cabello de mi cabeza, es un
asesino!

— El verdugo, señora, puede matar sin ser por eso un
asesino, dijo el hombre de la capa encarnada golpeando
sobre su ancha cuchilla. *Nachrichter*, como dicen los Ale-
manes nuestros vecinos.

Al mismo tiempo que hablaba el verdugo, seguía lian-
do á Milady que lanzó dos ó tres gritos feroces con un

AVISOS.

EDICTO JUDICIAL.

De órden del Juzgado Ordinario de este Departamento, por el presente se cita llama y emplaza á D. Pedro Gastelú, para que, dentro de quince días, á contar desde hoy, en adelante, comparezca por sí, ó apoderado bastantemente instruido y espensado, a estar á derecho y proseguir el pleito que contra él sigue ejecutivamente el Sr. General D. Manuel Correa, cobrándole cantidad de pesos; bajo apercibimiento que si no comparece se continuará la causa con los Estrados, haciéndose efectivo lo dispuesto al final del auto de fojas ochenta y ocho, en conformidad á lo que preceptúa la Ley primera, título once Libro cuatro R. C.

Montevideo Marzo 7 1851.

PEDRO DE LATORRE.
Escribano público

ALMONEDAS.

De mandato del Juzgado Ordinario de este Departamento, á la puerta principal del edificio del estinguido Cabildo, en las tardes de los días trece, catorce y quince del corriente mes, se han de celebrar almonedas y en la última de aquellas remate de una casa y el terreno donde está construida cuya area de este se compone de ochocientos varas cuadradas y cinco octavos de otra, perteneciente á D. Pedro Gastelú; situada en la Nueva Ciudad calle de la Florida y señalada con el número ciento ochenta y uno y ciento ochenta y tres; tasada en todos sus ramos en cuatro mil novecientos sesenta y ocho pesos, un real y un octavo y se manda rematar en favor del mayor licitador á dinero de contado y para pago de cantidad de pesos que cobra ejecutivamente el Sr. General Dn. Manuel Correa. Quien desee hacer postura, y quiera instruirse de las tasaciones y demás concerniente, ocurra á la Escribanía á cargo del infraescrito que lo serán manifestadas.

Montevideo Marzo 7 de 1851.

PEDRO DE LATORRE.
Escribano público.

AVISO.

En la calle de Buenos Ayres núm. 95 fabrica de Antonio Matorelli, se halla de venta café molido de 1.ª calidad á 45 reales, arroba id. de 2.ª á 35 reales, idem de 3.ª á 30 reales disfrutará de dichos precios todo individuo que compre de 3 libras para arriba, en dicho establecimiento.

DENTISTA DE PARIS.

Mr. Calmel dentista francés tiene el honor de prevenir á los habitantes de Montevideo que acaba de establecerse en esta ciudad, y que tiene un elegante surtido de dientes y muelas incorruptibles tomadas en las mejores fabricas de Londres, de Paris y de New-York, y todo lo necesario para esta profesion; que hace mas de 20 años que la practica en las principales ciudades de Europa y América. Se le encontrará todos los días en su gabinete en la calle del 25 de Mayo núm. 213 en los altos de Madama Doumergo.

EL SR. CALMEL, dentista francés

que acaba de llegar de Paris, avisa á los habitantes de Montevideo, que trae una gran cantidad de dientes y un surtido elegante de muelas incorruptibles. Invita á las personas que necesiten ponerse dientes, que se aprovechen de la permanencia en esta Capital de este Dentista. Los nuevos procedimientos que emplea para la colocacion de los dientes, tiene una ventaja superior á todos los conocidos hasta el dia. Su metodo ofrece una solidez á toda prueba, y una sem-janza con los dientes naturales capaz de hacer equivocar aquellos con estos. No ocasionan dolor alguno en el momento de la colocacion ni despues, y pueden servir para comer como los demás.

El Sr. CALMEL hace todo lo que concierne á su profesion con una destreza extraordinaria, que asombra á las personas que están al corriente de los progresos de este arte. Saca los dientes y las muelas con mucha habilidad. Limpia y blanquea los dientes negros. Los deja blancos como nieve. Los separa y endereza. Los emploma y orifica. Hace paladares artificiales y dentaduras enteras. Tiene un elixir que alivia el dolor de muelas, fortifica las encías, destruye la fetidez de la boca, tiene el principio disolvente de la carie, y dá á la boca una frescura y olor agradabilísimos.

Puede verse al Sr. CALMEL todos los días en su gabinete, calle del 25 de Mayo núm. 213 en los altos de la tienda de Madama Doumergo. Avisto á las casas de las personas que lo llamen para tratar alguna de las enfermedades relacionadas con su profesion. Sus precios son muy moderados.

ECSELENTE DULCE.

De tomate pelado sin semilla, al infimo precio de doce vintenes libra, se vende en la calle de Washington núm. 119 a toda hora del dia.

Se ofrece una Sra. á dar lecciones de piano por casas particulares, y tambien admite discipulas en su casa. Para tratar ocurrase á la casa de la anunciante, calle de Buenos Ayres núm. 74 á cualquier hora del dia.—Se advierte que sus precios serán moderados. f. 17—15 p.

El señor ABADIE profesor de Francés, conocido hace mucho tiempo, previene al público que quiera honrarle con su confianza, que se compromete á dar lecciones de dicho idioma en el Colegio Nacional, y en casas particulares desde las cinco hasta las nueve de la noche. Los precios son muy moderados. f. 27.

LOS TRES MOSQUETEROS.

Se ha concluido el 4.º tomo de esta interesante obra. Los Señores suscritores pueden mandar á esta imprenta por sus ejemplares. Queda un reducido número de tomos; se avisa á los señores que quieran suscribirse, que se prora el plazo, durante la impresion del quinto y último tomo que est en prensa por el precio infimo de medio patacon como esta anunciado. Concluida la obra, no podra venderse los muy pocos tomos que quedan menos de 6 reales cada uno.

AVISO.

Quien hubiese encontrado dos documentos de un terreno situado al norte del puerto, pertenecientes á D. Miguel Rivara, se servirá entregarlos en la pulperia núm. 9, en la calle del Rincon, y 105 á la de Zavala; se ofrece una gratificacion al que los entregue.

El Doctor LEONARD, avisa á sus amigos y al público, que ha mudado su domicilio, calle del Sarandí, en los altos de la casa nueva levantada en la plazoleta de la antigua policía, media cuadra del mercado principal.

Entrada por el callejon, puerta inmediata á la del juzgado de paz de la 5.ª seccion.

AVISO.

Oficina de los paquetes británicos calle del Cerrito núm. 64.

Cuando vuelva del Janeiro la goleta ES S. de la Real Compañía, todas las cartas y periódicos que quieran enviarse por los buques de ella á Madera, Lisboa, Tenerife, Cabo Verde, Pernambuco, Bahía, Río Janeiro y Buenos Aires, deben ser traídos á esta oficina, abonándose anticipadamente los precios siguientes:

Peso de las cartas.	Patacones.
No excediendo de 1/2 onza	1/4
Mas de 1/2 y menos de 1	1/2
„ 1 „ „ 2	1 „
„ 2 „ „ 3	1 1/2
„ 3 „ „ 4	2 „

y en proporción se abonará por cada onza dos cantidades adicionales y una fracción de onza será cargada como onza adicional.

Cada periódico pagará dos vintenes. Los precios mencionados se entregarán en plata (excepto naturalmente los de los periódicos), y no se reconocerá la obligacion de cambiar oro.

Montevideo, febrero 26 de 1850.

LENNON HUNT.

Vice consul de S. M. B. y agente del administrador general de correos.

ALMANAQUE

De la República Oriental del Uruguay para el año de—

1851

SEGUNDA EDICION AUMENTADA.

Se venden esta imprenta, calle de Buenos Ayres núm. 205.

TEATRO CRITICO.

De la elocuencia Española. En la Librería del Sr. Hernandez, se halla en venta esta interesante obra.

REMATES

POR RAFAEL RUANO.

GRAN QUEMAZON.

Para los carpinteros y jaboneros calle las Piedras núm. 74

El miércoles 12 á las 11 en punto se vende precisamente al mejor postor por desalojo de finca.

Para los carpinteros.

2 Portones de barraca, puertas y ventanas nuevas con sus marcos, dichas usadas de almacén, chas de campo etc.

AL MISMO TIEMPO.

Los útiles completos de una jabonería y velas mesa, bancos, carretilas de mano, herramientas de todas clases, tachos de cobre, id. de hierro, gran capacidad, teblazon, trastes y otros objetos que estarán á la vista en el acto de la venta.

Con autorizacion del Juzgado competente. Una hermosa mesa de villar con todos sus útiles en buen estado.

POR EL MISMO.

Incendio de gran variedad de articulo en su casa calle del Cerrito núm. 138, frente del café de la Alianza.

El jueves 13 y viernes 14 tendrá lugar la venta precisamente al mejor postor de los siguientes artículos.

MUEBLES.

Sofas, mesas de arrimo, espejos marcos de caoba y dorado, sillones sillas de caoba y de esterio de varias clases, dichas de amaca, dichas para escritorio, de caoba, camas francesas, con marqueras, canas de fierro de gusto y de caoba, fombas para delante del sofá, dichas de estilo, mesas de escritorio, 1 gran tocador de eucupo entero, y muchos otros muebles, cocinas electricas, bombas de fierro, romanas de 18 arro

EN SEGUIDA.

Carpetas de ule para mesa, juegos de carpeta para fuentes, juegos de manteles y servilletas prensas de cojiar cartas, sacos de tripe para miltetas de vinje, fuegos de calderas de lato, sill de monter para hombre, baulitos vacíos, una hermosa cana de mimbre con su colchon y colgado y demas adorno, bombas para regar jardines, 1 uos de lluvia, cochecitos y caballos para niño, 1 jas para té, una coleccion de cuadros de varios maños con marcos de nuevo gusto, tamborettes, tripe, hermosas muñecas de cera con mecanis, escritorios portatiles para Señora, carretilas de mano de madera y de fierro, planchas para cargar carretas.

ADEMAS.

Vino de oporto y jerez de 1.ª clase en cascocajones, conservas y otras, rico juego de cubietos cabos de plata alemana, dichos cobo de marico un rico surtido de cristales finos, vasos, botelladulceras, azucareras, saleros y copas lapidadas muchos otros objetos de gusto y valor.

sonido estrafío, que se perdieron en la espesura del bosque.

—Si soy culpable, decía Milady; si yo he cometido los crímenes de que me acusais, ¿por qué no me conducís ante un tribunal? Vosotros no sois jueces para condenarme.

—¿Cuándo os propuse Tyburn, dijo Lord Winter; por que no lo aceptasteis?

—Porque no quiero morir; porque soy demasiado jóven para concluir con mi existencia.

—La mujer que envenenasteis en Bethune, era mas jóven que vos y sin embargo ha muerto.

—Entraré en un cláustro; me haré religiosa, dijo Milady.

—En un cláustro estabais, dijo el verdugo, y salisteis de él para perder á mi hermano.

Milady dió un grito de espanto y cayó en tierra. El verdugo la levantó y quiso conducirla á la barca.

—¿Dios mio! ¿vais á ahogarme?

Esta exclamacion era tan desgarradora, que d'Artagnan con ser el mas encarnizado perseguidor de Milady, se recostó sobre un tronco, inclinando la cabeza y tapándose los oidos con las palmas de las manos. No es de estrañar esta compasion en él, atendiendo á que era el mas jóven de todos.

—Oh! yo no puedo ver este espectáculo horroroso: no puedo consentir que esta mujer muera de este modo.

E incorporándose de donde estaba apoyado, dió un paso hácia Milady, cuando Athos le salió al encuentro diciéndole:

—D'Artagnan, si dais un peso mas, cruzaremos nuestras espadas.

El jóven cayó de rodillas y se puso á orar.

—Verdugo, dijo Athos, cumple con tu deber.

—Y con muy buena voluntad, Monseñor, porque tan cierto como soy un buen Católico, creo firmemente obrar con justicia ejerciendo mis funciones sobre esta mujer.

Adelantándose Athos hácia Milady, la dirijió esta última despedida:

—Os perdono el mal que me habeis hecho: tambien os perdono mi porvenir despedazado, mi honor perdido, mi amor ultrajado y mi salud destruida para siempre por la desesperacion en que me habeis sumido. Morid en paz.

Lord Winter se adelantó en seguida diciendo:

—Yo os perdono, el envenenamiento de mi hermano, el asesinato de Su Gracia el Duque de Buckingham, la muerte del pobre Felton y vuestras tentativas contra mi persona. Morid en paz.

Y yo, dijo d'Artagnan; os pido perdon, señora, de la superchería de que me valí con vos, tan indigna de un gentil-hombre: en cambio os perdono el asesinato de mi infeliz amada y vuestras crueles venganzas sobre mí. Morid en paz.

—Y am lost! Y must die! murmuró Milady en ingles.

Y levantándose por sí sola, echó á su alrededor una de aquellas miradas que parecian salir de un ojo de fuego; pero nada veía ni oía: no tenía á su lado mas que enemigos.

—¿Donde voy á morir?

—En la otra orilla, respondió el verdugo haciéndola entrar en la barca.

Antes que el verdugo se separara de la costa, Athos le dió una suma de dinero diciéndole:

—Aquí teneis el precio de la ejecucion, para que se vea que obramos como jueces.

—Lo recibo; mas para que esta mujer sepa que yo no ejerzo en esta ocasion mi oficio, sino mi deber, este es el destino que le doy.

Y tiró el dinero en medio del Rio.

—Ved lo que es esa mujer, señores, dijo Athos; tiene un hijo y ni siquiera le dedica una palabra, un recuerdo.

La barca se alejaba hácia la ribera izquierda del Lys, conduciendo la culpable y el ejecutor. Los Mosqueteros, Lord Winter, y sus criados, permanecieron en la orilla derecha de rodillas. La barca se deslizaba lentamente á lo largo de la maroma atravesada en el Rio para ayudar su pasaje, al mismo tiempo que una nube pálida y blanquecina se reflejaba sobre el agua.